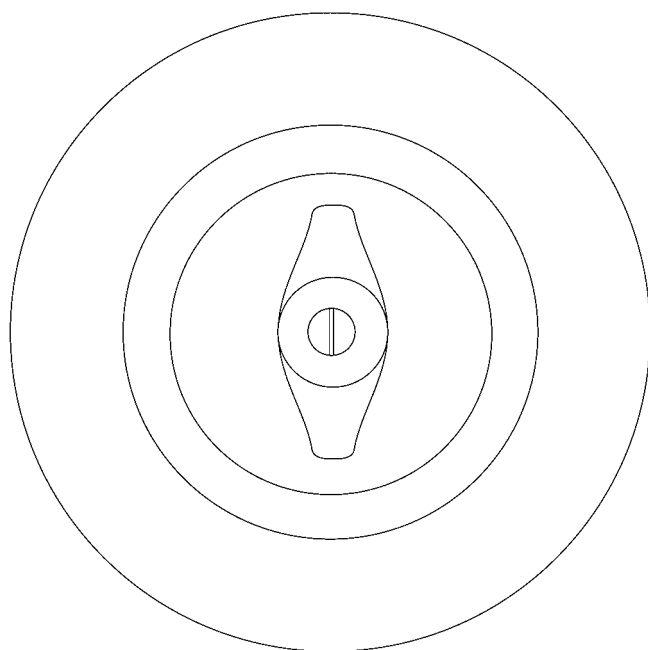


ŁĄCZNIKI I SYSTEMY
SWITCHES AND SYSTEMS



B.
Berker

PRZYJACIELE NA CAŁE ŻYCIE ...



FRIENDS FOR LIFE ...

... TOWARZYSZĄ NAM JUŻ OD WIELU LAT.

SAŃ WSZĘDZIE TAM, GDZIE ICH POTRZEBUJEMY. WIDZIMY SIĘ
CODZIENNIE. DLATEGO DOCENIAMY ZARÓWNO ICH JAKOŚĆ, JAK I
WYGLĄD ZEWNĘTRZNY. ŁĄCZNIKI I SYSTEMY FIRMY BERKER.



... STICK BY US YEAR IN, YEAR OUT.

*THEY'RE THERE WHERE WE NEED THEM. WE SEE EACH OTHER
EVERY DAY. WE APPRECIATE THEM FOR THEIR INNER QUALITIES
JUST AS MUCH AS FOR THEIR GOOD LOOKS. SWITCHES AND
SYSTEMS FROM BERKER.*

NAJLEPSZE INWESTYCJE TO TAKIE,
KTÓRE ZWRACAJĄ SIĘ WIELOKROTNIĘ PRZEZ DŁUGIE LATA.

*THE BEST INVESTMENTS ARE THE ONES
THAT PAY THEMSELVES BACK AGAIN AND AGAIN OVER THE YEARS.*

Dietmar O. Böcking, CEO Berker



Dla wszystkich najważniejsze są dziś koszty. To dobrze, czasami jednak można stracić właściwą perspektywę. Dlatego namawiamy Państwa do inwestycji, która przyniesie trwałe korzyści. Do inwestycji w inteligentne systemy wspomagające wydajne zarządzanie energią, będące częścią każdego budynku, w którym poważnie traktuje się zasadę „Green Building” (Budownictwa zrównoważonego). Do inwestycji we włączniki, doskonałe pod względem technicznym, klasycznie ponadczasowe, cieszące oko dzięki swej estetyce. Z tego powodu, nie znajdziecie ich w waszych lokalnych marketach budowlanych, w koszach z wyprzedażami, ale wyłącznie w renomowanych specjalistycznych punktach handlowych. Witamy w świecie Berker.

These days, everyone's talking about cost. That's no bad thing. But sometimes it means we lose sight of perspective. We, on the other hand, would like to invite you to spend your budget in a way that brings you lasting benefits. With intelligent systems, which help to manage the energy efficiently and therefore belong to each seriously meant "Green Building". To make an investment that pays dividends time ... and time ... and time again. To choose switches and systems which are technically perfect and timelessly classic in their design, and which will therefore remain an aesthetic delight for years to come. For this reason you will never find them in the bargain bin at your local DIY store, but they are available exclusively from accomplished tradespeople. Welcome to Berker.



SPIS TREŚCI

CONTENT

Berker K.5	Strona / Page	10 11
Berker K.1	Strona / Page	12 13
Berker Arsys	Strona / Page	14 15
Berker Q.1	Strona / Page	16 17
Berker B.7 Glas	Strona / Page	18 19
Berker B.3	Strona / Page	20 21
Berker B.1	Strona / Page	22 23
Berker B.Kwadrat	Strona / Page	24 25
Berker B.Cube	Strona / Page	26 27
Berker Modul	Strona / Page	28 29
Berker Modul Star	Strona / Page	30 31
Berker osprzęt bryzgoszczelny / <i>splash-protected ranges</i>	Strona / Page	32 33
Berker Glasserie	Strona / Page	34 35
Berker Serie 1930	Strona / Page	36 37
Berker Serie 1930 Porzellan made by Rosenthal	Strona / Page	38 39
Berker Palazzo	Strona / Page	40 41
Berker TS	Strona / Page	42 43
Berker TS Crystal Ball, Berker TS Crystal	Strona / Page	44 45
Berker TS Sensor	Strona / Page	46 47
Berker B.IQ	Strona / Page	48 49
Berker elektronika domowa / <i>House Electronics</i>	Strona / Page	50 57
Berker Funkbus / <i>Radio bus</i>	Strona / Page	58 59
Berker instabus KNX/EIB	Strona / Page	60 69
Berker Wyróżnienia / <i>Awards</i>	Strona / Page	70 71
Berker Referencje / <i>References</i>	Strona / Page	72 73



CHŁODNA KLASYKA
COOL CLASSIC



Dostępny w wersji ze stali szlachetnej nierdzewnej.
Available in stainless steel.

BERKER K.5



Proste kontury. Konsekwentny design. Powierzchnia wykonana ze stali szlachetnej: Berker K.5 to wysokiej jakości klasyk wzorniczy, który nawet po latach wygląda jak nowy.
Clear contours. Consistent design. And a surface of robust stainless steel: Berker K.5 is a high-quality design classic which, years on, is still completely contemporary.

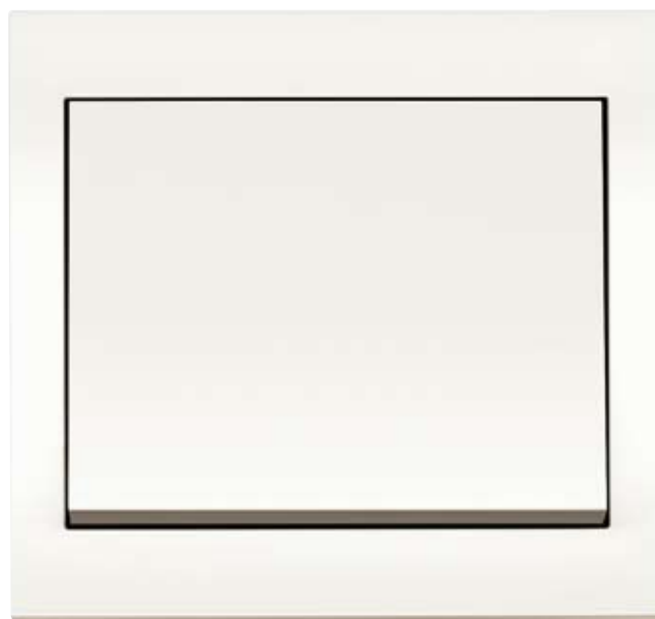


PO PROSTU IDEALNY
SIMPLY PERFECT



Dostępne kolory: śnieżnobiały z połyskiem, kremowy z połyskiem, alu mat, antracyt mat.
Available in polar white glossy, white glossy, aluminium matt and anthracite matt.

BERKER K.1



Mniej znaczy więcej – we włączniku Berker K.1 przejawia się sztuka minimalizmu.
Dzięki temu świetnie sprawdza się on w ponadczasowych, klasycznych wnętrzach.
*Less is more – the Berker K.1 has perfected the art of minimalism. Making it just right
for all timelessly classic interiors.*



ELEGANCKA RÓŻNORODNOŚĆ
ELEGANT DIVERSITY



Dostępne w wersji ze stali szlachetnej nierdzewnej oraz w kolorach: śnieżnobiały, kremowy, brązowy, złoty metal, jasny brąz metal jak i kombinacjach tych kolorów
Available in stainless steel, polar white, white, brown, metal gold, metal light bronze, as well as combinations of these basic colours.



Każdy dom jest inny. Każde wnętrze ma własny charakter. Unikalny musi być również system włączników.

Berker Arsys, dzięki różnorodności materiałów, których użyto do jego wykonania, doskonale dopasowuje się do niemal każdego wystroju, zachowując jednocześnie swój styl.

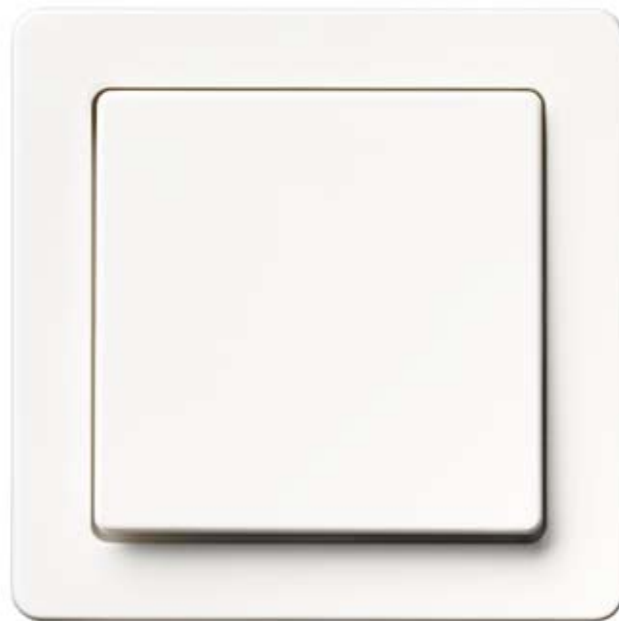
No two properties are the same. Every interior is different. And therefore the switch concept must be unique as well. Available in a wide selection of materials and surfaces, Berker Arsys range fits well into almost any ambience. But it always remains true to itself.



WYCZUWALNA RÓŻNICA
A DIFFERENCE YOU CAN FEEL



Dostępny w kolorze śnieżnobiały aksamit.
Available in polar white, velvety.



Swoją niepowtarzalną, aksamitną powierzchnię zawdzięcza nowoczesnemu, niezwykle trwałemu połączeniu tworzyw.

Dostępny jest w ponad 270 wariantach – w wersjach odpowiadających najnowocześniejszym trendom w branży oświetleniowej, w wersji bryzgoszczelnej idealnej dla rozwiązań konwencjonalnych, oraz w wersji z nowymi przyciskami systemowymi. Niezwykle wszechstronny Berker Q.1 jest idealny do zastosowania praktycznie wszędzie.

Once touched, never forgotten: the Berker Q.1 is distinctly velvety surface is obtained through the use of a new, extremely durable material mix. With more than 270 variants to choose from, including variants with a state-of-the-art lighting design, a splash protected design with conventional switch technology and also completely new push-buttons the Berker Q.1 is a real all-rounder, ideal for use almost anywhere.



PONADczasowa PRZEJRZYSTOŚĆ
TIMELESS CLARITY



Dostępny w wersji szkło/śnieżnobiały mat, szkło/śnieżnobiały z polyskiem, szkło/alu oraz szkło/czarny.
Ramki B.7 łączą się ze wszystkimi elementami centralnymi serii B.
*Available in glass/polar white matt, glass/polar white glossy, glass aluminium, as well as glass black.
B.7 frames can be combined with all B.-series centre plates.*

BERKER B.7 GLAS



Chcąc nadać przedmiotom odpowiednią oprawę, najlepiej postawić na dyskretną elegancję.

Tak jak w przypadku Berker B.7: jego ramka nadaje otoczeniu szlachetnego tonu.

Who would like to give a suitable frame to the things makes this most convincingly if he sets on elegant restraint. The Berker B.7 does this admirably: With its frames it sets a touch of refinement in a wide range of different environments.



IDEALNE POŁĄCZENIE
A PERFECT COMBINATION



Dostępny w wersji aluminium/antracyt, aluminium/śnieżnobiały mat, aluminium/śnieżnobiały z połyskiem.
Available in aluminium/anthracite, aluminium/polar white, matt and aluminium/polar white glossy.

BERKER B.3



W przypadku Berker B.3 połączyliśmy to, co najlepsze z dwóch różnych światów – ramkę wykonaną z naturalnego aluminium z trwałym klawiszem z tworzywa sztucznego oraz przejrzystość kwadratu z dynamiką lekko zakrzywionego konturu. Razem wzięwszy: klasa światowa!
In the Berker B.3 we have accomplished the best out of two worlds: a genuine aluminium frame with a durable plastic button and the clarity of the square with the dynamism of gentle curves. All in all: world class!

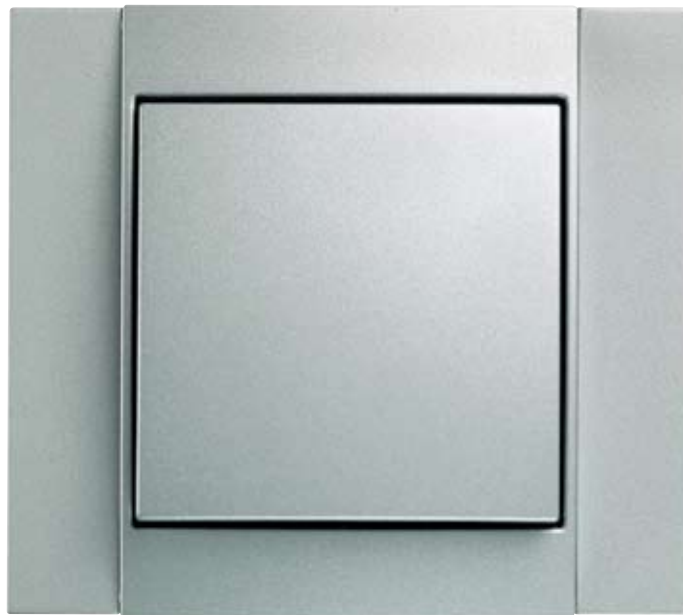


JASNE PRZESŁANIE
A DISTINCTIVE STATEMENT



Dostępny w kolorach: alu, śnieżnobiały, antracyt.
Available in aluminium, polar white and anthracite.

BERKER B.1



Czegóż więcej można żądać od włącznika? Wyrazista forma, atrakcyjna powierzchnia, techniczna doskonałość – w Berker B.1 splatają się wszystkie trzy cechy, tworząc przekonujące, estetyczne połączenie.
What more could one ask from a switch? A distinctive form, an attractive surface, technical perfection – the Berker B.1 combines all these three elements to make a convincing aesthetic statement.

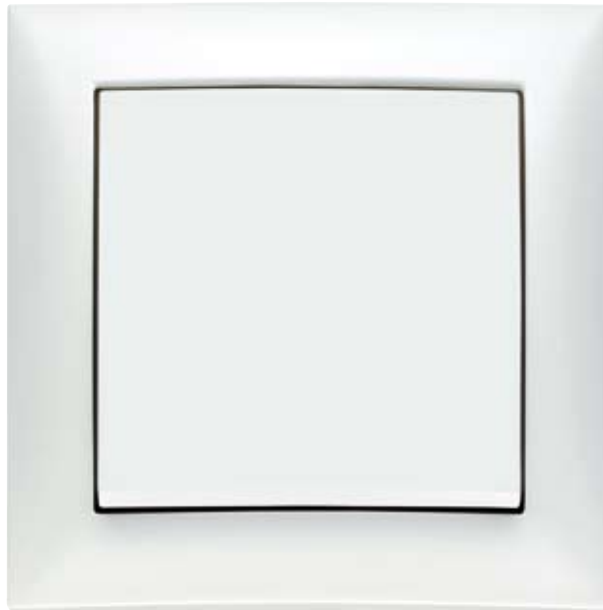


STYLOWY STANDARD
STYLISH STANDARD



Dostępny w kolorach: śnieżnobiały z połyskiem, kremowy z połyskiem.
Available in polar white glossy and white glossy.

BERKER B.KWADRAT



Berker B.Kwadrat, stał się standardem z dwóch powodów: po pierwsze ustanowił kanon w dziedzinie prostoty, funkcjonalności i ponadczasowości. Po drugie, dzięki tym zaletom stał się standardowym wyborem dla budynków biurowych oraz mieszkalnych.

Berker B.Kwadrat stands for "standard", and this even in two ways – standard because this switch range has set real standards for simplicity, functionality and timelessness. And standard because, thanks to these qualities, it has naturally developed to become a standard choice for both office and residential buildings.



LIDER
CERTAIN WINNER



Dostępny w kolorach: śnieżnobiały z połyskiem, kremowy z połyskiem.
Available in polar white glossy, white glossy.



Włącznik przede wszystkim służy do włączania. Jest on jednak również niemożliwym do pominięcia elementem wyposażenia. Właśnie dlatego dobry włącznik musi nawiązywać do architektury pomieszczenia, dla którego został stworzony. Jego niesamowity kształt – wyraźne kontury, płaska powierzchnia i charakterystyczne, ukośnie ścięte krawędzie - stanowią o tym, że jest to włącznik niepowtarzalny. *A switch is primarily for switching of course. But it is also an eye-catching element of interior decoration. As such, a good switch should have just as much unmistakable charm as the architecture which it is made for. Its clear contours, flat surfaces and distinctively chamfered shadow gap, make it definitely unique.*



ATRAKCYJNY MULTITALENT
ATTRACTIVE ALL-ROUNDER



Dostępny w kolorach: śnieżnobiały z połyskiem, kremowy z połyskiem.
Available in polar white and white.

BERKER MODUL



Sprawdzony design. Solidna konstrukcja. Spełnienie oczekiwań ze względu na jakość oraz różnorodność dostępnych możliwości. Wszystko to w idealnym połączeniu optymalnej ceny i doskonałej jakości.

Berker Modul – zdecydowanie nieskomplikowane rozwiązanie włącznika.

Proven design. Sturdy construction. Variants to suit virtually any space or purpose. And all this for an attractive price-performance ratio. Berker Modul – the definitive uncomplicated switch solution.



KLASYCZNA NOWOCZESNOŚĆ
CLASSICAL MODERNITY



Dostępny w kolorze: alu mat.
Available in aluminium matt.

BERKER MODUL STAR



Berker Modul Star łączy w sobie klasyczny kształt oraz nowoczesny design. Prosta forma Modul w aluminiowej aranżacji stanowi istotę serii. Walory estetyczne serii pozwalają eksponować jej poszczególne elementy nadając każdemu wnętrzu niepowtarzalny charakter.

Berker modul star combines classic shape with modern design. Modul's simple form in its aluminium arrangement is the focus of the series. Aesthetic values of our products make them ideal for any interior enhancing its individual character.



BEZPIECZNE WŁĄCZANIE
SAVE SWITCHING



BERKER BRYZGOSZCZELNY BERKER SPLASH-PROTECTED



Nawet w wilgotnych lub mokrych miejscach nie trzeba rezygnować z estetyki. Programy podtynkowe B.Cube, Q.1, K.1, K.5 oraz Arsys stal szlachetna dostępne są również w wersji bryzgoszczelnej. Wersja przeznaczona do montażu natynkowego – dzięki systemowi Aquatec i wyjątkowo wytrzymałemu, wodoodpornemu ISO-Panzer – sprawia, że wszystko uchodzi nam na sucho.

Wetness and damp are no hindrance to beauty. Our flush-mounted ranges B.Cube Q.1, K.1, K.5 and Arsys stainless steel are also available with splash protection. As for surface-mounted switches, our Aquatec range and our extremely robust, waterproof ISO-Panzer devices mean you are home and dry.



INSPIRACJA BAUHAUSEM
INSPIRATION BAUHAUS



Dostępny w wersji ze szkła
przezroczystego z pokrętłem
w kolorach: śnieżnobiały,
czarny, chrom.
*Available in clear glass
each with rotary toggles in
polar white, black or chrome.*

BERKER GLASSERIE



Wpływ legendarnej szkoły Bauhaus na szklaną serię Berker Glasserie jest niepodważalny. System włączników wykonany z przezroczystego szkła zaprojektowano wspólnie z wydziałem badań nad architekturą na artystycznej uczelni Bauhaus w Dessau. Seria ta znakomicie prezentuje się w wiernie odrestaurowanych domach mistrzów stylu Bauhaus. Podobnie zresztą, jak w każdym innym klasycznym ponadczasowym wnętrzu.

The influence of the legendary Bauhaus on the Berker Glasserie is unmistakable, and in fact we developed this switch series, with its transparent glass surface, in collaboration with the Architectural Research department at Bauhaus Dessau. The Bauhaus Masters' Houses, now faithfully restored, today provide the perfect setting for the Berker Glasserie – as indeed does any timelessly stylish interior.



CZYSTA FUNKCJONALNOŚĆ
PURE FUNCTIONALITY



Dostępny w kolorach: śnieżnobiały, czarny.
Available in polar white or black.

BERKER SERIE 1930



Firmę Berker i szkołę Bauhaus łączy nie tylko ten sam rocznik (obie założono w 1919 r.), ale także umiłowanie prostych form i czystej funkcjonalności. Upodobanie to przejawia się w „Serie 1930”, której włączniki i gniazdka ożywiają filozofię Bauhausu.

It is not just their year of foundation (1919) that Berker and the Bauhaus have in common, but also their love of pure forms and clear functionality. These principles are perfectly embodied in Serie 1930, a range of switches and socket outlets which gives new life to the philosophy of the Bauhaus.



SZLACHETNA MATERIALNOŚĆ
FINE MATERIALITY



Dostępny w wersji wykonanej z porcelany Rosenthal w kolorach: śnieżnobiały, czarny.
Wyprodukowany w fabryce porcelany "Rosenthal am Rotbühl".
Available in polar white and black Rosenthal porcelain, produced in the factory "Rosenthal am Rotbühl".

BERKER SERIE 1930 PORZELLAN MADE BY ROSENTHAL



We współpracy z najbardziej kreatywną marką niemieckiej porcelany, stworzyliśmy „Serie 1930” w wersji wykonanej z prawdziwej porcelany Rosenthal. Tym samym powróciliśmy do korzeni klasycznych włączników obrotowych, podobnych do tych używanych przez mistrzów Bauhausu.

In collaboration with Germany's most creative porcelain brand, we have also created an edition of Serie 1930 in genuine Rosenthal porcelain. And with it we return to the roots of this classic rotary switch, whose predecessor was used by the Bauhaus master builders already.



PRAWDZIWIY KLEJNOT
A REAL PIECE OF JEWELLERY



Dostępny w wersji wykonanej z kremowego lub czarnego marmuru oraz brązowego drewna korzennego.
Available surface décors are white marble, black marble, brown mahogany root-wood.

BERKER PALAZZO



Czy posiadłość jest rzeczywiście ekskluzywna, widać dopiero po bliższym przyjrzeniu się stylowym detalom.

Berker Palazzo, wykonany z marmuru i drewna mahoniowego, wykończony ramką z 24-karatowego złota, jest najlepszym przykładem prawdziwego, światowego luksusu.

It is often necessary to look at a property's finer details to determine just how exclusive it really is.

The Berker Palazzo, available in marble or mahogany root-wood with 24 carat gold plated décor rings, is a particularly clear indicator of true luxury.



SZLACHETNY GEST
A NOBLE GESTURE



Dostępny w wersji ze szkła przezroczystego.
Available in clear glass.



Za elegancką, prostą obudową kryje się nieprzewidywalna różnorodność technicznych rozwiązań. Może być użyty do sterowania nie tylko kilkoma obwodami świetlnymi ale na życzenie także inteligentnym systemem sterowania budynkiem takim jak Berker KNX/EIB czy systemem radiowym Berker Funkbus.

Behind its elegant-puristc appearance an unimaginable wealth of technical possibilities are concealed. It can be used to operate not just several light sources, but also, if desired, intelligent building control systems such as the Berker Instabus KNX/EIB or Berker radio bus system.



POTRAFI UCIESZYĆ OKO
A REAL EYE-CATCHER



Dostępny w wersji ze szkła przezroczystego. Przycisk z kryształem Swarovskiego CRYSTALLIZED™ – Swarovski Elements.
Available in clear glass. Push-button made from CRYSTALLIZED™ – Swarovski Elements.

BERKER CRYSTAL BALL ORAZ BERKER TS CRYSTAL



Tak wiele płaszczyzn jednego wyłącznika: stylowa platforma z przyciskiem wykonanym z kryształu Swarovskiego CRYSTALLIZED™-Swarovski Elements – “Berker TS Crystal Ball” oraz “Berker TS Crystal” nadadzą wytworności każdemu wyszukanemu otoczeniu.

So many facets to one switch: with their elegant platform and push-buttons made with CRYSTALLIZED™-Swarovski Elements, the “Berker TS Crystal Ball” and “Berker TS Crystal” lend refinement to any sophisticated ambience.



INTELLIGENTNE NIEDOPOWIEDZENIE
INTELLIGENT UNDERSTATEMENT



Dostępny w wersji podstawowej oraz w skonfigurowanej wersji z indywidualnym oznaczeniem, zobacz www.berker.de/ts-sensor.
Wersja szklana w kolorach: czarny, aluminium i śnieżnobiały.
*Available in a basic version and as a customised version with individual labelling – see www.berker.com/ts-sensor
glass black, glass aluminium, glass polar white.*

BERKER TS SENSOR



Niedopowiedzenie to sztuka, a nowy Berker TS Sensor jest jej spełnieniem. Aż osiem funkcji kryje się pod gładką szklaną powierzchnią, która jest praktycznie zrównana z poziomem ściany oraz może być dowolnie opisana. Wystarczy dotyk, by kontrolować światło, ogrzewanie lub żaluzje. W ten sposób system daje maksimum możliwości przy prezencji z zachowaniem absolutnego minimalizmu.

Understatement is an art, and the new Berker TS Sensor is its consummation. Up to eight functions are concealed under a pure glass surface which is practically flush with the wall, and can be custom-labelled on request. A touch is all it takes to control lights, heating or blinds. In this way it provides a maximum of options – while presenting itself as minimalistic as possible.



KREATYWNY MULTITALENT
CREATIVE ALL-ROUNDER



Dostępny w wersji ze stali szlachetnej szczotkowanej, ze szkła oraz z tworzywa w kolorze śnieżnobiałym.
Available in brushed stainless steel, glass, and plastic polar white.



Berker B.IQ łączy kreatywność z inteligentną technologią. Wielokrotnie nagradzany za design przycisk umożliwia połączenie wielu funkcji systemu KNX/EIB aby w prosty sposób sterować inteligentnymi budynkami. *The Berker B.IQ combines creativity with intelligent technology. Its push-button, which has earned several design awards, allows multiple KNX/EIB function elements to be combined for simple control of intelligent buildings.*



DOM NIGDY NIE JEST WYŁĄCZNIE DOMEM.

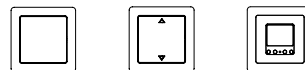
DAJE NAM CIEPŁO, SCHRONIENIE I POCZUCIE BEZPIECZEŃSTWA. JEST SCENĄ, NA KTÓREJ ROZGRYWA SIĘ NASZE ŻYCIE. TO MIEJSCE, W KTÓRYM SPĘDZAMY WIĘKSZOŚĆ NASZYCH DNI I NOCY. BY JEDNAK BYŁ PRAWDZIWYM DOMEM, MUSI ŁĄCZYĆ W SOBIE INDYWIDUALIZM I KOMFORT, WYDAJNOŚĆ I PROSTOTĘ. TO PRZYCZYNA, DLA KTÓREJ CORAZ WIĘCEJ WŁAŚCICIELI BUDYNKÓW STAWIA NA PROSTĄ, ACZ INTELIGENTNĄ TECHNOLOGIĘ BERKERA.

A HOUSE IS NEVER MERELY A HOUSE.

IT GIVES US WARMTH, PROTECTION AND A FEELING OF SECURITY. IT IS THE STAGE ON WHICH OUR LIVES ARE PLAYED OUT. IT IS ALSO THE PLACE WHERE WE SPEND THE GREATER PART OF OUR DAYS AND NIGHTS. IN ORDER FOR A HOUSE TO BECOME A REAL HOME, HOWEVER, IT MUST BE UNIQUE AND COMFORTABLE, EFFICIENT AND UNCOMPLICATED. THIS EXPLAINS WHY MORE AND MORE BUILDING OWNERS ARE OPTING FOR BERKER'S SIMPLE YET INTELLIGENT BUILDING SERVICE RANGES.

01 BERKER ELEKTRONIKA DOMOWA BERKER HOUSE ELECTRONICS

Urządzenia
obsługujące
Operating units

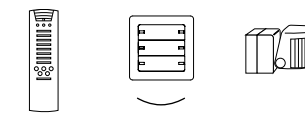


Zastosowanie
Applications

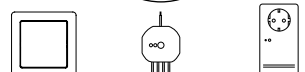


02 BERKER FUNKBUS BERKER RADIO BUS

Nadajniki
Transmitters



Odbiorniki
Receivers



Zastosowanie
Applications



03 BERKER KNX/EIB BERKER KNX/EIB

Urządzenia
obsługujące
Operating units



Zastosowanie
Applications



Nie ma dwóch takich samych domów. Dlatego oferujemy Państwu różnorodne systemy przeznaczone do rozmaitych budynków i dostosowane do najrozmaitszych wymagań. Z jednej strony są to rozwiązania elektroniczne obejmujące liczne komponenty do zastosowania w standardowych instalacjach, z drugiej zaś mamy inteligentne systemy Berker Funkbus oraz Berker Instabus KNX/EIB, które zostaną zaprezentowane na następnych stronach.

No two houses are the same. For that reason, we offer a variety of systems for use in different buildings, and to meet different needs. For example Berker House Electronics, which features numerous components for use in conventional installations. But we also offer the intelligently-networked Berker radio bus and Berker Instabus KNX/EIB systems, which you will find presented on the following pages.

01 **BERKER ELEKTRONIKA DOMOWA** **BERKER HOUSE ELECTRONICS**



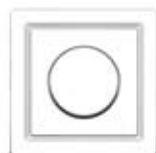
Czujnik natynkowy Berker Control, gniazdo Berker B.Cube, ściemniacz i zegar sterujący z wyświetlaczem,
duże zdjęcie: czujnik podtynkowy Berker B.Cube.
*Berker Control surface-mounted motion sensor, Berker B.Cube socket outlet, dimmer, timer with display,
main picture: Berker B.Cube flush-mounted motion sensor.*

STEROWANIE OŚWIETLENIEM *LIGHT CONTROL*



Im bardziej dom troszczy się o Was, tym mniej muszą Państwo troszczyć się o siebie. Na przykład czujnik ruchu zawsze wskaże automatycznie drogę do domu. W razie potrzeby automatycznie włączy światło na klatce schodowej, w korytarzu, w łazience. Dzięki precyzyjnemu systemowi wykrywania ruchu zapewnia ciągłą kontrolę nad każdym wybranym miejscem w budynku, odstraszając nieproszonych gości. Możliwość zastosowania ściemniaczy sprawia, że zawsze można ustawić żądane natężenie oświetlenia i wprowadzić przytulną atmosferę – a przy okazji oszczędzać energię.

The more your house takes care of you, the less you need to worry about doing so. A motion sensor, for example, will automatically show you the way when you come home. It will switch on the light in the stairwell, hall or toilet automatically when you require them. Its precise data gathering systems mean that it can seamlessly and reliably monitor every desired area of your house, thereby deterring unwelcome guests. With dimmers you can always maintain exactly the light intensity and create precisely the ambience that you require at any given moment. And save energy in the process.

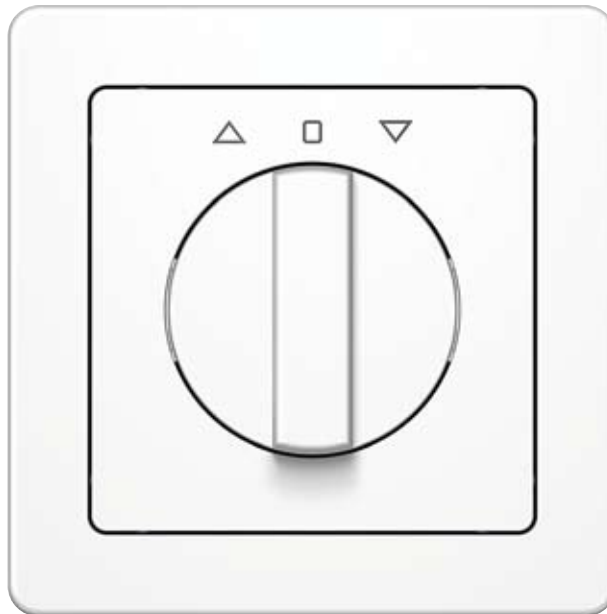


01 BERKER ELEKTRONIKA DOMOWA BERKER HOUSE ELECTRONICS



Zegar sterujący z wyświetlaczem Berker Q.1, duże zdjęcie: łącznik żaluzjowy obrotowy Berker Q.1.
Berker Q.1 timer with display, main picture: Berker Q.1 rotary switch for shutters.

STEROWANIE ŻALUZJAMI BLIND CONTROL



Jeden obrót wystarczy aby rozjaśnić lub przyciemnić oświetlenie w pomieszczeniu, podnieść rolety lub ochronić je przed spojrzzeniami i wtargnięciem z zewnątrz. W połączeniu z zegarami sterującymi czy czujnikami wszystko to może odbywać się automatycznie w wybranym przez Państwa czasie lub w razie silnych wiatrów. W ten sposób system sterowania żaluzjami firmy Berker pozwala nie tylko kontrolować natężenie światła, lecz daje także odczuwalną gwarancję bezpieczeństwa.

A twist is all it takes to darken or brighten a room, open its blinds, or secure it against glances and intrusion from those outside. In combination with timers or sensors all this happens even automatically at your desired time or in case of strong winds. In this way a Berker blind control provides not only controlled incidence of sunlight and temperature, but it also noticeably increases safety and security.

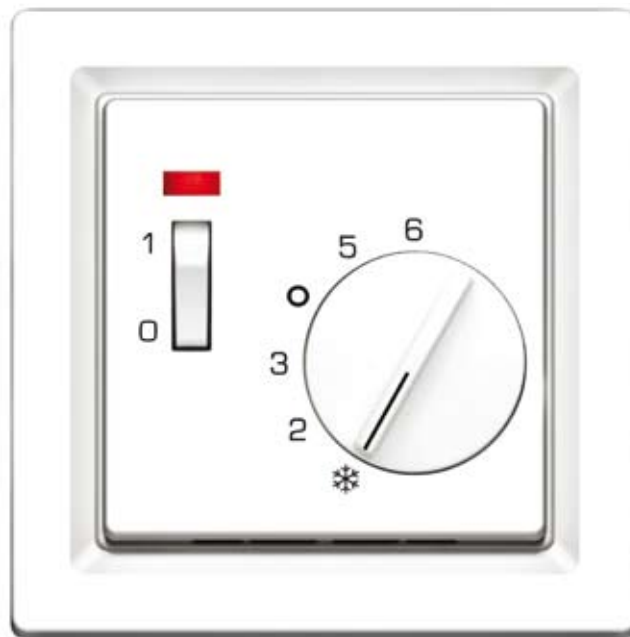


01 BERKER ELEKTRONIKA DOMOWA BERKER HOUSE ELECTRONICS



Regulator temperatury Berker B.Cube.
Berker B.Cube room thermostat.

REGULACJA TEMPERATURY POMIESZCZEŃ ROOM TEMPERATURE CONTROL



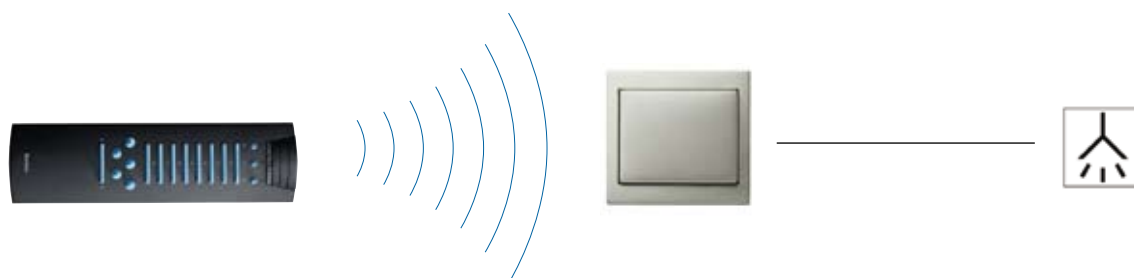
Każdy potrzebuje trochę ciepła – ale kiedy go potrzebuje? Gdzie dokładnie? I jaką temperaturę? Za pomocą termostatu można precyzyjnie ustawić temperaturę w każdym pomieszczeniu, a następnie obniżyć ją automatycznie w momencie, gdy nie jest już ono używane.

Everyone needs a little warmth – but at what time? In which room? And at what temperature? With our room thermostats, you can set exactly the temperature you desire in every room, and then set it to turn down again automatically when the room is no longer in use.

02 BERKER FUNKBUS BERKER RADIO BUS

Nie potrzeba już remontu generalnego, by budynek uczynić bardziej komfortowym. Włączniki i urządzenia systemu Funkbus wyposażone są w zasilane bateriami nadajniki radiowe. W ten sposób sterowane radiem włączniki oświetlenia, żaluzji przemienią Państwa dom w inteligentne lokum. Przy pomocy pilota można regulować żaluzje, oświetlenie w całym domu, nie ruszając się z miejsca. Naprawdę prosta sprawa!

If you decide you'd like to treat yourself and your property to a little more comfort, that needn't mean a major reconstruction of your home. The switches and devices of our radio bus system are equipped with battery-powered radio transmitters. This transforms the switches into remote-control elements for lights, blinds, and your premises into an intelligent home. You can then control the blinds, lighting throughout your house without leaving the room you are in. Really a clean case!



SZTUCZNA INTELIGENCJA
ARTIFICIAL INTELLIGENCE



Strona lewa: pilot radiowy Komfort, przycisk radiowy BLC Berker K.5.
Left: radio hand-held transmitter comfort, Berker K.5 BLC radio button.

03 BERKER KNX/EIB BERKER KNX/EIB



Niektóre decyzje wymagają chwili na przemyślenie - za to w przyszłości przynoszą wieloletnie korzyści. Jedną z takich decyzji jest wybór systemu Berker KNX/EIB. Instalator zamontuje równolegle z przewodami zasilającymi 230 V tak zwane przewody magistralne sprzęgające włączniki z takimi komponentami, jak termostaty, czujniki ruchu czy lampy. W rezultacie otrzymujemy kompletny, pewny system sterowania tymi elementami, połączony ze wzrostem bezpieczeństwa oraz oszczędnością energii. Systemy Berker Instabus ułatwiają wszystko już na starcie. Innymi słowy to po prostu dobry wybór.

Some decisions require a little thought – but thereafter bring you a lifetime of benefits. One such decision is the question of whether or not to choose the KNX/EIB system from Berker. Installation involves laying a so-called bus line in parallel to your 230 V cables, in order to connect switches to components such as thermostats, motion sensors and lights. The result is no less than complete, convenient control of these components, coupled with added security and energy savings. Berker Instabus systems make life easy – from the word go. In other words they are, quite simply – a good decision.

DOBRY WYBÓR
A GOOD DECISION



03 BERKER KNX/EIB BERKER KNX/EIB



WIĘCEJ KOMFORTU

- Sceny i nastrój świetlny dla poszczególnych pomieszczeń lub dla całego domu mogą zostać zapamiętane i aktywowane jednym naciśnięciem przycisku.
- Centralne sterowanie temperaturą, roletami i systemem alarmowym z możliwością dokładnego określenia czasu.
- Sterowanie za pomocą przycisków, Berker Master Control, pilota lub komputera.
- Możliwość sterowania wszystkimi funkcjami budynku online – a tym samym sterowanie i kontrola budynku na odległość o każdej porze.

MORE COMFORT

- *Lighting scenarios and moods can be saved and activated at the touch of a button – for individual rooms or for the whole house.*
- *Central and precisely timed control of temperature, blinds and alarm system.*
- *Control via push-button, Berker Master Control, remote control or PC.*
- *All building functions can be called up online – and therefore the building can be controlled and monitored out of the distance at any time.*





WIĘCEJ BEZPIECZEŃSTWA

- Dzięki systemowi KNX/EIB Państwa dom właściwie sam się o siebie troszczy. Czujniki ruchu w razie potrzeby włączą oświetlenie. Specjalna funkcja kontrolna zapobiega przypadkowemu pozostawieniu otwartych okien, drzwi lub bram. W przypadku gdy czujnik pogody zanotuje niekorzystne warunki, markizy, rolety i okna dachowe automatycznie zostają zabezpieczone.
- Czujniki dymu natychmiast reagują na każdy przypadek wykrycia dymu. System informuje bezzwłocznie o każdej awarii ogrzewania, zasilania czy pojedynczych urządzeń, takich jak lodówka lub zamrażarka. Czujniki w oknach sygnalizują każdą próbę włamania.
- Opuszczając dom, można automatycznie wyłączyć wybrane urządzenia, np. żelazko lub kuchenkę. Jednocześnie przy pomocy sterowania żaluzjami i oświetleniem można stworzyć wrażenie, że w domu wciąż ktoś przebywa.
- Funkcja „panika” pozwala w razie konieczności na natychmiastowe włączenie oświetlenia w całym domu.

MORE SECURITY

- *With KNX/EIB, your house comes one step closer to taking care of itself: motion sensors can activate the lighting, if required. Opening monitoring protects against windows, doors and gates being inadvertently left open. If the weather station detects gusty weather, awnings, shutters and roof windows are automatically secured.*
- *Smoke detector systems immediately raise the alarm if any smoke becomes evident. Fault reports are promptly transmitted in case of failure of heating, power supply or of individual appliances (a fridge or freezer, e. g.). The window contacts detect any burglary attempts and transmit notification of these.*
- *Specified devices (e. g. cooker or iron) can be programmed to switch off automatically when you leave the house. At the same time lighting and blind controls can be used to convincingly simulate your presence.*
- *The panic circuit can be used in an emergency to activate lighting throughout the house immediately.*



03 BERKER KNX/EIB BERKER KNX/EIB



WIĘKSZA WYDAJNOŚĆ ENERGETYCZNA

- Po raz pierwszy wszystkie urządzenia grzewcze i elektryczne w budynku mogą być sterowane i regulowane centralnie. Pozwala to użytkownikowi na właściwy ogląd sytuacji i wydajniejsze gospodarowanie energią.
- Czas włączenia oświetlenie oraz jego natężenie może być sterowane, zależnie od pory dnia.
- Żaluzje utrzymują ciepło w domu – uruchamiają się automatycznie.
- Temperaturę można określić indywidualnie dla każdego pomieszczenia i dla dowolnej pory dnia. Przy otwartym oknie ogrzewanie automatycznie zostaje zmniejszone.
- Profile temperatury ustawiane w zależności od pory dnia umożliwiają optymalną pracę kotła grzewczego i pompy cyrkulacyjnej.

MORE ENERGY EFFICIENCY

- *For the first time ever, all heat and electricity consumers in a building can now be controlled and regulated centrally. This gives the user a greatly improved overview – and massively increases energy efficiency.*
- *Lights and lamps are controlled according to incidence of daylight and time of day.*
- *Blinds keep the heat inside – and are activated automatically.*
- *Room temperature can be defined centrally for each individual room and each time of day. If a window is open, the heating is automatically turned down.*
- *Time-dependent temperature profiles optimise the use of boiler and circulating pump.*





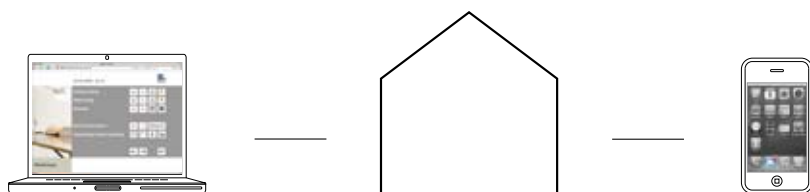
WIĘKSZA ELASTYCZNOŚĆ

- Nieistotne, jakie zadania budynek miałby w przyszłości spełniać – system KNX/EIB zawsze sobie poradzi. Instalator może bez problemu zaprogramować nowe funkcje lub zmienić istniejące profile.
- System nadąży również za zmianami przeznaczenia poszczególnych pomieszczeń.
- W każdej chwili można dodać nowe urządzenia lub funkcje.
- Jednorazowa inwestycja (instalacja przewodów magistrali Instabus) pozwala utrzymać maksymalny komfort w budynku przez całe jego życie.

MORE FLEXIBILITY

- *Whatever the future holds for a building's performance, a KNX/EIB system simply grows with it. New functions or modified functional profiles can easily be programmed in by the installer.*
- *The system also supports changes in the way that individual rooms or areas of the building are used.*
- *New devices and functions can be added at any time.*
- *A single investment (installation of Instabus control wires) guarantees optimum comfort throughout a building's service life.*

AUTOMATYKA BUDYNKU Z CAŁKOWITYM DOSTĘPEM BUILDING AUTOMATION WITH OVERALL ACCESS



Intuicyjna obsługa przy pomocy przeglądarki internetowej
Intuitive operation via web browser.

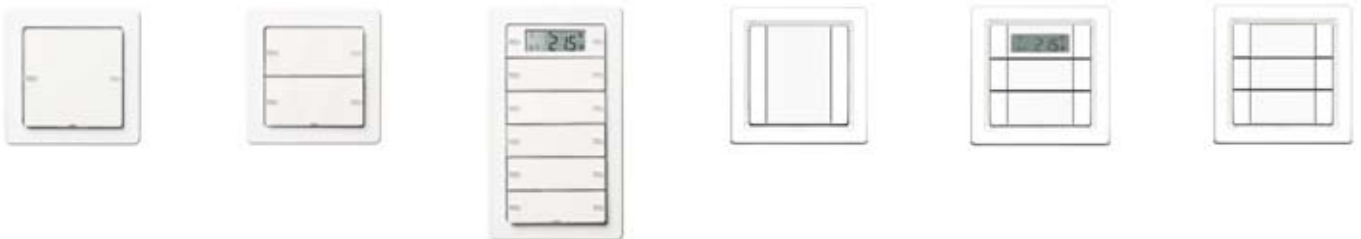
W razie problemów wysłany zostanie automatycznie e-mail na komórkę.
W przypadku awarii możliwość ingerencji w system obsługi budynku.
In case of problems automatic alarm e-mail on the mobile phone. Possibility to influence the building services engineering in case of malfunction.

03 BERKER KNX/EIB BERKER KNX/EIB

BERKER B.1, B.3, B.7



BERKER Q.1, B.CUBE



BERKER K.1, K.5



BERKER B.IQ



BERKER TS / TS CRYSTAL / TS CRYSTAL BALL / TS SENSOR



PIĘKNY I UTALENTOWANY BEAUTIFUL AND TALENTED

Są urządzenia, które wciąż i każdemu chcą pokazać, na co je stać. Są też urządzenia wszechstronne skrywające za delikatną obudową doskonałość techniczną i szereg wygodnych rozwiązań. Nasze, przystosowane do systemu KNX/EIB, programy łączników należą do tej drugiej grupy. Kolejną ich zaletą jest łatwość z jaką mogą zostać wymienione w dowolnej chwili na inną linię wzorniczą.

Some devices like to show off their talents to all and sundry at any time. Other gifted all-rounders choose to conceal their technical perfection and broad scope of application behind an restrained surface. Our KNX/EIB-capable switch ranges fall into this second category. A further convenient feature is the ease with which they can be exchanged for each another at any time.



ŁADNY WIDOK
A PLEASANT OVERVIEW



BERKER MASTER CONTROL



Berker Master Control umożliwia nie tylko sterowanie ogrzewaniem, oświetleniem i urządzeniami domowymi, ale pozwala także odbierać i czytać e-maile oraz zapnumerowane wiadomości, nawet jeśli komputer jest aktualnie wyłączony. Berker Master Control jest prawdziwą centralą komunikacyjną wewnątrz domu i poza nim.

The Berker Master Control not only provides centralised control of heating, lighting and building services, but also allows you to receive and read e-mails and news feeds – even when your PC is offline. This makes the Berker Master Control a real communication centre for all important information both inside and outside the house.

WYRÓŻNIENIA BERKERA

BERKER AWARDS



product
design
china



BERKER K.1, S.1, TS SENSOR



product
design
award



BERKER B.1/B.3, B.IQ, S.1, TS SENSOR



BERKER B.IQ, KNX/EIB, K.1, K.5, S.1,
TS SENSOR, SERIE 1930 PORZELLAN MADE BY ROSENTHAL

DESIGN PLUS

BERKER Q.1, K.5, SERIE 1930 PORZELLAN MADE BY ROSENTHAL,
TS CRYSTAL BALL



reddot award

BERKER Q.1, BERKER B.IQ, TS, TS SENSOR



BERKER B.IQ



DESIGNPREIS

NOMINIERT

BERKER Q.1, B.IQ, K.5, TS SENSOR, SERIE 1930 PORZELLAN
MADE BY ROSENTHAL, TS CRYSTAL BALL



BERKER TS SENSOR

Łączniki i systemy firmy Berker to jedne z piękniejszych i lepszych rzeczy do włączania i sterowania, w które można wyposażyć dom. Tak przynajmniej sądzą jurorzy licznych międzynarodowych konkursów, w których byliśmy nagradzani.

Berker switches and systems are among the best and most beautiful things that you can do to your home in terms of switching and controlling. At least that is the opinion of the juries of the numerous national and international competitions that we have won time and time again.

REFERENCJE REFERENCES

Odwaga wypróbowania w architekturze nowych rozwiązań; świadomość, że dobry wygląd jest sumą wielu prób i dobrych pomysłów; uznanie dla najwyższej jakości przejawiającej się nawet w najdrobniejszych detalach... Wszystko to można znaleźć dziś w domach w Monachium, Berlinie i Hamburgu, a także w Bolzano, Madrycie czy Seulu. Wszędzie tam – i nie jest to przypadek – znajdują Państwo łączniki i systemy Berker.

The courage to try out new ideas in architecture; the knowledge that good design is always the sum of many good ideas; an appreciation of superb quality down to the smallest details. Evidence of all these things can be found today in houses everywhere from Munich, Berlin and Hamburg to Bolzano, Madrid and Seoul. And it is no coincidence that Berker switches and systems can also be found in all of these places.



ABGEORDNETENHAUS „LANGER EUGEN“, BONN. AUSWÄRTIGES AMT, BERLIN. AUTOTÜRME VW AUTOSTADT, WOLFSBURG. BARCODEHAUS, MÜNCHEN. BAUHAUS, DESSAU. BEAUFORT ON NASSIM, SINGAPORE. BOTSCHAFT DER VEREINIGTEN ARABISCHEN EMIRATE, BERLIN. BÜROGEBÄUDE MOSEL-WEISS, KOBLENZ. BUSINESS-CENTER VALLENDAR, VALLENDAR. CAP GEMINI, DÜSSELDORF. CHANGI RISE APARTMENTS, SINGAPORE. COLLEGIUM HUNGARICUM, BERLIN. CROWN PLAZA, HAMBURG. DAS „MEDIALE HAUS“, REDNITZHEMBACH. DOVER PARKVIEW, SINGAPORE. EAST HOTEL, HAMBURG. EVANGELISCHE HOFFNUNGSKIRCHE, KOBLENZ. FLUGHAFEN SCHIPHOL, AMSTERDAM. FLUGHAFEN TEGEL, BERLIN. FOUR SEASONS UBUD HOTEL, UBUD (BALI). FURAMA HOTEL, SINGAPORE. FURAMA RIVERFRONT HOTEL, SINGAPORE. GODEFRIDUSPAKHUIS, ANTWERPEN. GOLDEN TULIP, DÜSSELDORF. GRAND HYATT HOTEL, SINGAPORE. GRANGE RESIDENCE, SINGAPORE. GREENWOOD TERRACE HOUSES, SINGAPORE. HARVESTERHUDER WEG, HAMBURG. HAUS ARTUSO, KOBLENZ. HAUS DER GEGENWART, MÜNCHEN. HAUS DER GESCHICHTE, BONN. HAUS WINKLER STRASSE 11, BERLIN. HERMES VERSICHERUNG, HAMBURG. HERZOGIN-ANNA-AMALIA-BIBLIOTHEK, WEIMAR. HKB, KLEIN-REICHENBACH. HOTEL LUX ALPINA, ST. ANTON AM ARLBERG. HOTEL PUERTA AMERICA, MADRID. HOTEL SACHER, WIEN. HOTEL SCHLOSS ELMAU, ELMAU. HUGO BOSS AG/BUSINESS UNIT, COLDREIRIO. HYATT HOTEL, SABAH. ICC, BERLIN. INTERCONTINENTAL, SHENZHEN. ISLAND SHANGRI-LA, HONG KONG. JW MARRIOTT HOTEL, KUALA LUMPUR. KINGDOM CENTRE, RIAD. LANDTAG NRW, DÜSSELDORF. LE MÉRIDIEN, SINGAPORE. LE ROYAL MÉRIDIEN HOTEL, SHANGHAI. LKA, MÜNCHEN. LLOYD HOTEL, AMSTERDAM. LOFTCUBE, BERLIN. MARBELLA COURT, SINGAPORE. MEDIENCENTER, LEIPZIG. MEISTERHÄUSER, DESSAU. MERITUS MANDARIN, SINGAPORE. MIES VAN DER ROHE HAUS, BERLIN. MTV NEUBAU, BERLIN. OFENBAUHALLE, HANAU. ORION, DARMSTADT. ÖSTERREICHISCHE NATIONALBANK, WIEN. PALACE HOTEL PASTANA, LISSABON. PATERSONRESIDENCE, SINGAPORE. PEBBLE BAY CONDOMINIUM, SINGAPORE. PEEK&CLOPPENBURG, KÖLN. PENTHOUSE, RHEDA-WIEDENBRÜCK. PRIVATBANK MENDELSSOHN, BERLIN. RAIFFEISENBANK, DÜSSELDORF. RESTAURANT STEIRERECK MEIEREI, WIEN. RIVER PLACE CONDOMINIUM, SINGAPORE. SANA-KRANKENHAUS RÜGEN, BERGEN/RÜGEN. SAS RADISSON, LÜBECK. SCHLOSS HAUS DES GASTES, STOLBERG. SCHLOSS MESEBERG, MESEBERG. SCHWIMMHALLE, HAMBURG. SEA TOWERS, GDYNIA. SENTOSA – THE BEAUFORT, SINGAPORE. SHANGRILA HOTEL – VALLEY WING, SINGAPORE. SHERATON PINE CLIFFS RESORT, ALBUFEIRA. SIGNATURE PARK CONDOMINIUM, SINGAPORE. SNOW PARK, WITTENBURG. SONYCENTER/KAISERSAAL, BERLIN. SKISPRUNGSCHANZE BERGISEL, INNSBRUCK. SUMMERHILL CONDOMINIUM, SINGAPORE. SWISSÔTEL, FOSHAN. SWISSÔTEL GRAND SHANGHAI, SHANGHAI. THE CHEMSUNNY PLAZA, BEIJING. THE COSMOPOLITAN, SINGAPORE. THE FOUR SEASONS, SINGAPORE. THE FULLERTON HOTEL, SINGAPORE. THE RITZ-CARLTON, MACAU. THE RITZ-CARLTON, SHENZHEN. TORHAUS, KÖNIGSWINTER. TOWNHOUSES, BERLIN. TRADERS HOTEL, SINGAPORE. VALLEY PARK CONDOMINIUM, SINGAPORE. VERBUND – AM HOF, WIEN. VIENNA INTERNATIONAL CENTRE, WIEN. VIGILIUS MOUNTAIN RESORT, LANA. VILLA HANSEN, HAMBURG. VILLA HARTENECK, BERLIN. VILLA HÜGEL, ESSEN. VILLA MÜNCHEN, MÜNCHEN. WARTBURG-HOTEL, EISENACH. WEINHANDLUNG UND AGENTUR, RÖTHIS WESERSTADION, BREMEN. ZEHE ZOLLVEREIN, ESSEN ...



Strona / Page 70: Bauhaus, Dessau / Zdjęcie: Werner Huthmacher, „Langer Eugen“, Bonn / Zdjęcie: Werner Huthmacher
Strona / Page 71: Vigilius Mountain Resort, Lana / Zdjęcie: Mark Seelen, Lloyd Hotel, Amsterdam / Zdjęcie: Mark Seelen
Haus der Gegenwart, München / Zdjęcie: Florian Holzherr, Bulthaup Leadstore, München / Zdjęcie: Mark Seelen

DO WIDZENIA!

W RAZIE PYTAŃ DOTYCZĄCYCH NASZYCH PRODUKTÓW PROSIMY O TELEFON (+48 61 817 99 00), E-MAILA (BIURO@BERKER.PL) LUB ODWIEDZINY NA NASZEJ STRONIE INTERNETOWEJ **WWW.BERKER.PL**.

GOODBYE!

IF YOU HAVE QUESTIONS OR WOULD LIKE TO FIND OUT MORE ABOUT OUR PRODUCTS, PLEASE TALK TO US [+49 (0) 23 55 / 905-0], SEND US AN E-MAIL (INFO@BERKER.DE), OR VISIT OUR WEBSITE AT **WWW.BERKER.COM**.





Original Locations

Studio Aisslinger, Berlin
Design: Werner Aisslinger
Fotograf: Mark Seelen

Bulthaup Leadstore, München
Architektur: Herzog de Meuron
Fotograf: Mark Seelen

Herzogin Anna-Amalia Bibliothek, Weimar
Fotograf: Werner Huthmacher

Haus der Gegenwart, München
Architektur: Allmann, Sattler, Wappner
Fotograf: Florian Holzherr

Haus Familie Kayser, Neuenrade
Architektur: Rüdiger Wilde
Fotograf: Werner Huthmacher

Lloyd Hotel, Amsterdam
Architektur: MVRDV
Fotograf: Mark Seelen

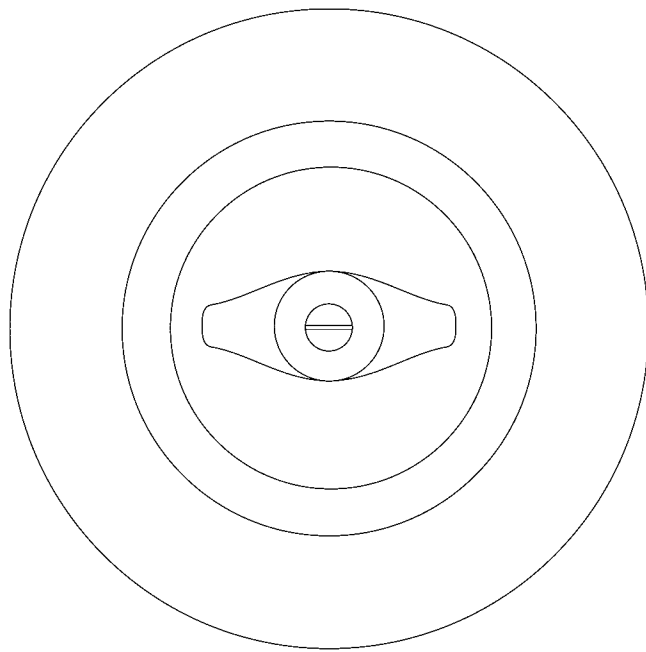
Meisterhäuser, Dessau
Architektur: Bauhaus
Fotograf: Werner Huthmacher

Penthouse, Rheda-Wiedenbrück
Architektur: Drewes und Strenge
Fotograf: Mark Seelen

P47, Ingolstadt
Design: Thomas Biswanger
Fotograf: Florian Holzherr

Vigilius Mountain Resort, Lana/Südtirol / Italien
Architektur: Matteo Thun
Fotograf: Mark Seelen

Villa München
Architektur und Design: Christoph Madaus
Fotograf: Florian Holzherr



BERKER NASZ WŁASNY STYL

Firma Berker to przedsiębiorstwo rodzinne z tradycjami, a jednocześnie marka uznana na świecie dzięki designowi. Od 1919 r. w Sauerland wytwarzamy wysokogatunkowe łączniki i systemy o ponadczasowej jakości i wyglądzie, co wielokrotnie potwierdziły rozmaite wyróżnienia. Dziś nasze produkty można znaleźć w wielu ciekawych budowlach na całym świecie. Może wkrótce także i w Państwa domu.

BERKER - THE RIGHT WAY

Berker is on the one hand a German family-run concern with a strong sense of tradition, and on the other hand an international approved design brand. Based in Germany's Sauerland region, since 1919 we have been manufacturing switches and systems to timeless quality and design standards. For this, our products have won many prizes over the years, and today can be found in some of the most exciting buildings in the world. Perhaps in yours soon, too.